

## 今日の訪問「ジャパン・ソサエティー」

April 26, 2010 at the Japan Society

## まさかの待ち合わせ！

先週末ネットで出会った（危ない意味ではないんだけど）男性とニューヨークの「ジャパン・ソサエティー」でデートしたの。マッチョな体つきで、アートや建築に関心を持つようなタイプじゃないのに、待ち合わせ場所にここをOKしてきたのは驚きだったわ。ともかく、私の興味は文化センターのほうでもあったし、彼には、そこでデートしたいことを前々からおわせておいたから、もし彼が気に入らなければ、それはそれで「お気のどくさま」というつもりだった。デートってバス待ちと同じようなものだから、今回を逃しても5分後にまた次がくるものよね！

## ディティールの多様さを発見！

ジャパン・ソサエティーにはひと足先に着いちゃったので、ひとりでビルを見て回ることができた。真っ先に思ったのは、外観がなんて地味！っていうこと。驚きよ！

ファサードは同一色でまとめられていて、各階もほぼ同じくらいの天井高に見えたから、最初は普通のオフィスビルかと思ったわ。でも近づいて観察してみると、ファサードのディティールには多様さがあることを発見できたわ。2階と3階はバルコニーの端ともに面一（つらいち）のスクリーンがあるけど、1階と4階にはそういうスクリーンはない。でも、4階は1階と違って、少し違うパターンのカーテンウォールとガラスのレーンがあって、その上が格子になっている。そうした全体を考えると、一貫したファサードでありながらも繊細な差異を効果的に出していることがわかるわ。

ビルに入ろうとしたけど、メイン・エン

トランスがあまりに控え目だったから、私はもう少しで通り過ぎそうになったわ。標準的な高さのガラス製の入口は、1階のほかのファサードのガラス面とシームレスに続いている。そのガラスのドアを通ると、天井の低いロビー。設計者が吉村順三であることを思えば、彼は低い天井で親密な空間を創り出すことで有名だし、驚くにはあたらないわよね。ロビーの天井はコンクリートのワッフル状スラブと木で、その中に照明が設置されているの。この天井の意匠を見てすぐに思い出したのは東75丁目にあるホイットニー美術館。



照明が設置されたジャパン・ソサエティーのロビー天井。

## ジャパン・ソサエティー安住の地

ジャパン・ソサエティーもそうだけど、現在ホイットニー美術館が入っているビルは、この美術館のための新しいロケーションとして1960年代に設計されたものなの。バウハウスで学んだマルセル・ブロイヤーが1966年に設計し、これがホイットニー美術館の3番目の本拠地となったわ。まったく同様に、ジャパン・ソサエティーは同時期の1960年代に吉村順三によって設計され、1971年に開館。それは1907年に設立されて以来、何年もマンハッタンの中を転々とし

ていたこの美術館にとってはじめての永住の地となったということね。

1957年を例にとれば、この年、ジャパン・ソサエティーは、東64丁目にアメリカ人建築家のフィリップ・ジョンソンによって設計された7階建ての「アジアハウス」のなかに移されたの。ミース風のスチールとガラス・カーテンウォールを持つビルで、美術館とオフィスが空間を共有していたわ。でも、1965年にはジャパン・ソサエティーのプログラムはあまりに大きくなりすぎてアジアハウスだけでは収まり切らなくなって、単独のビルと永続的な場所を得ることになったそうよ。

1966年に、現在の場所（東47丁目）が選ばれ、設計者には吉村順三が選ばれた。吉村は当時、1959年のイスラエル、ハイファでのティコチン日本美術館（私は子どものときにそこに行ったことがあるの）のように、日本文化と芸術のための施設をアメリカの外で設計していたにもかかわらず、アメリカでは唯一1955年のニューヨーク現代美術館での展覧会のための仮設の茶屋の設計をただけだったの。

ジャパン・ソサエティーは吉村にとってはじめてのアメリカでのビルということだけじゃなく、日本人建築家が設計したはじめてのニューヨークのビルでもあったのよ。

## ホイットニーとの共通点

ホイットニーでのブルータリズム・スタイルと現場打ちコンクリートの広範囲な使用はジャパン・ソサエティーのスタイルや素材とは異なっているけれど、二つの建物はともに、四角いグリッド・パターンに沿って備えつけられた照明設備のある低い天井のロビーを持っている点で共通しているわ。それに両方とも、重要な文化施設に

求められる尊大さを持っていないの。

とはいえ、ホイットニーの中に入れば、サンクン・レベルの地下階の上に架かるブリッジを通り過ぎることなどで、中世の城を囲った堀を感じさせるし、いっぽうのジャパン・ソサエティーでは、かなり伝統的なエントランスになっていて、そうした設えで特別な空間に入っていく感覚を感じさせてくれるわね。



ホイットニー美術館に施されているグリッドに沿った天井照明。

## 日本建築のお約束

ジャパン・ソサエティーの低い天井のロビーを通り過ぎたあとには、3層中央アトリウムで滝のあるバンブー・ガーデンに入るわ。卓越した木の使い方、直線的な仕切り（マリオン）、滝に竹林の庭といったものは私にとっては日本建築でよく使われる

手法（クリシェ）を印象づける。同様に、トップライトやガラスウォールなど広範なガラスの多用は期待どおりで、内部（ギャラリー）と外部（バンブー・ガーデン）の空間を混合させるというテーマにそったものだわね。

こういう日本の伝統的なデザインコンセプトは、私には日本建築のお約束であるように見えたわ。さらに、私が思うかぎり、こうしたコンセプトの取り入れ方をするプロジェクトのほとんどは住宅であることが多く、おそらくそれが私にはジャパン・ソサエティーが美術館というよりも住居であるように感じる理由だと思うの。たとえば、先月、木村浩一（Form Architects）による滋賀の「展開する家」についての記事を読んだけれど、それはこのジャパン・ソサエティーと同じように、中央のコートヤードから広がるかたちになっていたわ。同様に、谷尻誠（サポーズデザイン）の「福井小浜市の家」もひとつの連続した空間を創り出すためにガラスフレームの壁を用いていたわよね。

## 次のバスはやってくる！？

さて、こんなことをあれこれ考えているうちに、私ったら、ここで待ち合わせをしていたんだっただわ！ 彼は着いて一秒もしないうちに、もう帰りたいうすが私の目

にも明らかだった。彼は、6.6フィートのいかり肩で、学生時代にはバスケットボールに燃えていた人が、ファイナンスアナリストになって、赤と黒のフランネルのシャツを着たような感じ。まるでアメリカ人の木こりの典型ともいえるポール・バニヤンそのまんまの顔だったわ。でももっと笑えるのは、ポール・バニヤンみたいな彼が、竹と滝の音を背景に、木の照明パネルのついた低い天井の日本式ロビーの中に存在していたこと。彼があまりに大きいから、この空間では体がきゅうくつすぎて不快そうに見えたわ！

ともあれ、今日の予定はこのビルを探索して、一緒に歌川国芳の浮世絵の展示を見ることだった。私は展示を時間をかけて回ったが、彼はグルッと回ってすぐに画廊の外のベンチに座って私を待っていた。私は版画について語り合おうと頑張ったけど、彼は何もいうことがなかったらしいの。正直なところ、そもそも彼が美術館で私と待ち合わせをしたこと自体が驚きよ！ たぶん私を喜ばせようとしたんだろうけど、バスケットボールの試合にでも行ったほうがよかったのかも。私たちの間にはほとんど会話がなかったもの。

彼からはそれ以来なんの連絡もないわ。いつもの私なら彼のつまんなそうな表情からして、私のことが好きじゃなかったからだろうと思うところだろうけど、今回は彼が日本建築に興味になっただけのことかもしれないと思うわ。

よし、今度は私をフットボールの試合に連れていってもいいわって言うてみようかしら!? なんて。まあ、いいや。次のバスはきっとあるわよね。

（レベッカ・パステルナーク）

レベッカへの質問・コメントは英語で本人へ。

rebecca@rebeccapasternack.com

または、SHA-kenまでお願い致します。

info@sha-ken.org

ジャパン・ソサエティーの中庭となるバンブー・ガーデン。

## Japan Society

### words & photos Rebecca Pasternack

May 26, 2010

Last weekend, I had a date at the Japan Society with a man I met online (not in a creepy way). I was surprised that he agreed to meet there, since he seemed like a meathead. Definitely NOT the type of guy who cares about art or architecture. In any event, I still suggested that we meet at the Japan Society; it was a cultural center I was curious about and if my date didn't like it, too bad. Dates are like buses, if you don't catch this one, another will be along in five minutes!

I got to the Japan Society early so I could explore the building on my own. Right away, I was struck by how unassuming the exterior was. Because the façade is a fairly uniform color and the floors look approximately the same height, it looks at first like a generic office building. But upon closer inspection, you can see that there is variety in the façade detailing. The 2nd and 3rd floors have screens that are flush with the balcony edge while the 1st and 4th ones don't. The 4th floor, however, differs from the 1st floor in that it has a steel and glass balcony railing, a slightly different curtain wall pattern, and a trellis above it. The overall effect is of a consistent façade pattern with subtle differentiations.

Upon entering the building, I noticed the main entrance was so modest that I almost missed it. The standard-height glass entry doors blend in seamlessly with the rest of the first floor glass facade. After passing through those doors, I entered into a low-ceiling lobby, which is not surprising because Junzo Yoshimura, the architect of the building, was known for creating intimate spaces with low ceilings. The ceiling of the lobby is made of a concrete waffle slab with wooden screens and light fixtures placed within the forms. This ceiling design instantly reminded me of the lobby of the Whitney Museum of American Art on East 75th street.

Like the Japan Society, the building currently housing the Whitney was also designed as a new location for the museum. Designed by the Bauhaus trained architect Marcel Breuer in 1966, this was the museum's third home. Likewise, the Japan Society was designed at the same time, in the 1960s by Junzo Yoshimura and opened in 1971. Though it was the first

permanent home for the institution, the Japan Society was founded many years earlier, in 1907. Since then, it had been situated at various locations in Manhattan. In 1957, for example, it shared space with the original Asia House on East 64th street, a 7-story museum and office building with a Miesian curtain wall of steel and glass designed by the American architect Philip Johnson. By 1965, however, the Japan Society's programs were growing too big for the Asia House and so it was decided that the Japan Society should have a permanent location with a building of its own.

In 1966 the current location (East 47th St.) was chosen and Junzo Yoshimura was selected as the architect. Though Yoshimura had already designed institutions for Japanese culture and art outside the United States, such as the Tikotin Museum of Japanese Art in Haifa, Israel in 1959 (which I visited as a child but have no recollection of), the only project he had designed in the U.S. was a temporary exhibit of a Japanese Tea House at the Museum of Modern Art in New York in 1955. Not only was the Japan Society Yoshimura's first building in the U.S., but it was also the first building in New York to be designed by a Japanese architect.

Though the Brutalist style and extensive use of site-cast concrete at the Whitney differ from the style and materiality of the Japan Society, both buildings have low ceiling entry lobbies with light fixtures placed along a repetitive rectilinear grid-like pattern. Also, both buildings lack the grandeur you would expect of a significant cultural institution. To enter the Whitney, however, you pass over a bridge over a sunken basement level, which was supposedly to be reminiscent of the idea of having a moat around a medieval castle. In that way, you feel you are entering a special space, whereas the Japan Society has a more conventional entrance.

After passing through the low ceiling lobby of the Japan Society, I entered into a 3-story central atrium with a bamboo garden and a waterfall. The prominent use of wood, the rectilinear mullions, the waterfall and the bamboo, were to me, a somewhat clichéd impression of Japanese architecture. Likewise, the extensive use of glass in both the skylights and the walls was very much expected, as was the theme of mixing indoor (galleries) and outdoor spaces (bamboo garden). These traditional Japanese design concepts are very much a default impression of Japanese

architecture. Also, most of the projects I read about that incorporate these concepts tend to be residential projects, which is probably why the Japan Society felt more like a residence than a museum to me. Last month for example, I read about the 'House of Spread' in Shiga, Japan by Form/Kouichu Kimura architects, which like the Japan Society, spreads out from a central courtyard. Likewise, the 'House in Obama city in Fukui, Japan' by Suppose Design Office also uses glass-framed walls to create one continuous space.

These were the thoughts I was having when I remembered that I had a date to meet. When he got there, it was obvious from the first second I laid eyes on him that he was itching to leave. The guy was a 6'-6" broad-shouldered college-basketball-player-turned-finance-analyst dressed in a red and black flannel shirt. He looked exactly like Paul Bunyan, the clichéd American lumberjack. But what make it even funnier was the juxtaposition of seeing Paul Bunyan inside a low ceiling Japanese lobby with light wood panels, bamboo, and the sound of a waterfall in the background. He was so tall he almost looked physically uncomfortable in the space.

Anyway, my plan was to explore the building on my own and then look at the current exhibit of Japanese prints by Utagawa Kuniyoshi with him. I took my time looking at the exhibit but he sped right through it and sat on a bench outside the galleries, waiting for me to finish. I tried to engage in a discussion with him about the prints, but he had nothing to say. To be honest, I was surprised that this he even wanted to meet me at a museum in the first place. I guess he did it to please me, but really would have preferred to be at a basketball game. We had very little to say to each other.

I never heard from him again. Normally, I would think that is because he didn't like me but judging from the bored expression on his face, I think there is a good chance it's because he doesn't care for Japanese architecture. Next time, I should probably let my date take me to a football game. Or maybe not. Oh well, there is always another bus.

Questions? Comments?

Email me at

rebecca@rebeccapasternack.com